



人权理事会
普遍定期审议工作组
第二十二届会议
2015年5月4日至15日

人权事务高级专员办事处根据人权理事会第 5/1 号决议
附件第 15 (c)段和理事会第 16/21 号决议附件第 5 段
汇编的材料概述

保加利亚*

本报告是 12 个利益攸关方为普遍定期审议所提供材料¹的概述。报告根据人权理事会第 17/119 号决定通过的一般准则编写。其中不含联合国人权事务高级专员办事处(人权高专办)的任何意见、看法或建议,亦不含对具体主张的任何判断或评定。报告所载资料均在尾注中一一注明出处,对原文尽可能不作改动。根据人权理事会第 16/21 号决议,报告酌情单列一章,收录完全依照《巴黎原则》获资格认证的受审议国国家人权机构提供的材料。凡所收到的材料,均可在人权高专办的网站上查阅全文。编写本报告时考虑到普遍定期审议的周期及周期内发生的变化。

* 本文件在送交联合国翻译部门前未经编辑。



利益攸关方提供的材料

A. 背景和框架

1. 国际义务范围²

1. 联署材料(JS) 1 赞赏批准《经济、社会、文化权利国际公约任择议定书》。³

联署材料 5 赞赏批准《儿童权利公约关于设定来文程序的任择议定书》。⁴

2. 联署材料 1 赞赏批准《欧洲委员会防止和打击暴力侵害妇女行为和家庭暴力公约》和《欧洲人权公约第十二号议定书》。⁵

2. 宪法和法律框架

无

3. 体制和人权基础设施以及政策措施

3. 欧洲委员会人权专员(欧委会专员)建议保加利亚确保为国家人权保护机构划拨充足资源, 尤其为防止歧视事务专员(防歧专员)和监察员划拨资源。⁶ 欧洲反对种族主义和不容忍委员会(欧委会反种族不容委)重申其建议, 即保加利亚应设立防歧专员的当地办事处, 并为其提供适足资源。⁷

B. 与人权机制的合作

4. 联署材料 5 说, 2011 年普遍定期审议期间提出的第 110 条建议⁸, 即在实行普遍定期审议建议方面与民间社会一起开展一个透明、包容性的进程, 没有得到执行。联署材料 5 强调, 需要开展有效的公开协商, 并把民间社会纳入决策进程。⁹

C. 履行国际人权义务

1. 平等和不歧视

5. 联署材料 1 说, 没有制定关于性别平等的具体法律, 也没有成立执行性别平等政策的专门机构。¹⁰ 它得出结论, 保加利亚没有执行呼吁通过关于性别平等立法的普遍定期审议建议。¹¹ 联署材料 1 建议, 应制定并执行关于男女平等的立法。¹²

6. 联署材料 1 提到防止歧视委员会 2010 年年度报告, 说根深蒂固的成见是实现性别平等的严重障碍。¹³ 联署材料 2 说, 没有采取解决性别成见的有效措施, 包括在媒体和广告中采取措施。¹⁴ 联署材料 1 建议, 采取一个综合办法, 克服妇女在家庭和社会角色方面的传统成见。¹⁵

7. 欧盟委员会《保护少数民族框架公约》咨询委员会(欧委会公约咨委会)说,民族间容忍方面的总体环境恶化。种族主义在政治话语和媒体中越来越普遍。¹⁶ 欧委会反种族不容委说,种族主义仇恨言论的主要目标是罗姆人、穆斯林、犹太人、土耳其人和马其顿人。¹⁷ 欧洲联盟基本权利署(基本权利署)提到了反罗姆人的示威。¹⁸ 欧委会反种族不容委说,当局很少向公众发出任何反对仇恨言论的信息。极少数仇恨言论的案件进入法院,定罪率很低。¹⁹

8. 欧委会反种族不容委说,罗姆人、穆斯林、犹太人和非传统宗教团体继续遭到种族主义暴力。²⁰ 欧委会专员²¹、欧委会公约咨委会²² 和大赦国际²³ 提出了类似看法。

9. 大赦国际提到其研究结论,提出刑事司法继续未能彻底调查和起诉据称以歧视为动机的犯罪。在许多案件中,调查和起诉把动机定为流氓性质,而非种族主义性质。²⁴ 欧委会反种族不容委也提出了类似看法。²⁵ 它说,当局在《刑法》中没有制定相关规定,把种族主义动机作为所有刑事犯罪的加重情节。²⁶

10. 大赦国际指出,保加利亚接受了普遍定期审议第 39、第 40、第 41 和第 42 条建议²⁷,以预防和惩处宗教仇恨、歧视、种族主义、极端主义和仇外心理,以及侵犯少数群体人权的行。大赦国际关切的是,政府对预防、解决和补救仇恨犯罪的承诺没有导致其采取解决该问题的适足措施。法律框架和实践均未达到国际人权标准关于仇恨犯罪的要求。²⁸

11. 欧委会公约咨委会建议,保加利亚严惩仇恨犯罪和仇恨言论,并确保出于种族动机的所有犯罪得到有效地识别、调查和起诉。²⁹ 大赦国际³⁰、欧委会反种族不容委³¹ 和欧委会专员³² 提出了类似看法。欧委会反种族不容委建议,当局在《刑法》中加入一条规定,明确规定任何一般犯罪的种族主义动机均构成加重情节。³³

12. 欧委会公约咨委会建议打击媒体中的种族主义和不容忍现象的多种表现,在人口中促进包容、理解和跨文化对话。³⁴ 欧委会反种族不容委建议,官方鼓励电子媒体委员会在传播仇恨言论的所有案件中采取行动,提高对违反有关仇恨言论的法律规定的罚金,适时加大对吊销广播许可证的使用。³⁵

13. 欧委会反种族不容委注意到极端民族主义/法西斯主义团体和政党的数目日益增多。³⁶ 基本权利署提出了类似看法。³⁷ 欧委会反种族不容委建议当局:密切注意多个极端主义团体和政党,并采取迅速措施,打击其从事的任何犯罪活动,包括煽动歧视、仇恨和暴力的犯罪活动;³⁸ 纳入一项义务,以遏制鼓动种族主义的组织或政党获得公共资金。³⁹

14. 大赦国际说,几个极右团体在 2013 年举行了反移民示威,是对进入保加利亚的难民和移民迅速增多的回应。大赦国际提到,有报告称,个人和有组织的团伙实施了袭击,在移民社区中传播恐惧。⁴⁰ 欧委会公约咨委会提出类似看法。⁴¹ 欧委会反种族不容委建议举行一场提高认识的运动,促进庇护寻求者和难民的正面形象以及对他们的包容。⁴²

15. 欧委会反种族不容委注意到以性取向为目标的仇恨言论，注意到《刑法》没有把以性取向或性别认同作为目标的仇恨言论或暴力认定为犯罪。⁴³ 大赦国际提到，有报告称，发生了针对女同性恋、男同性恋、双性恋、变性人、双性人或被认为拥有不同性取向或性别认同的人的暴力和袭击案件。⁴⁴

16. 欧委会反种族不容委建议，制定行动计划，打击仇视同性恋和变性者现象；把性取向和性别认同纳入《刑法》涉及仇恨言论和仇恨罪行的所有条款。⁴⁵ 委员会建议，修订《反歧视法》，把性别认同加入歧视理由，制定有关性别承认和性别变更的立法。⁴⁶

2. 生命权、人身自由和安全权

17. 联署材料 5 说，普遍定期审议第 58 条建议⁴⁷，应对 2000 年至 2010 年间大量报告死亡负责的人员和儿童社会机构绳之以法，但该建议没有得到执行。死亡事件责任人没有受到任何起诉。⁴⁸

18. 欧洲防止酷刑和其他不人道或有辱人格的处罚或待遇委员会(欧洲禁酷委)建议，保加利亚对虐待囚犯实施零容忍，⁴⁹ 内务部长向所有警务人员发出对虐待“零容忍”的坚决信号。⁵⁰

19. 欧洲禁酷委说，监狱过分拥挤仍是一个主要问题，而监狱人口不断上升，新建三所监狱的计划被推迟执行。⁵¹ 委员会关切的是，监狱工作人员配备水平方面缺乏进展，不足以改善囚犯待遇。⁵² 欧洲禁酷委建议，保加利亚加倍努力，执行为限制或调整被送进监狱人员的数量而设计的计划，从而遏制监狱过分拥挤状况。⁵³

20. 欧洲禁酷委建议，按照法律具体要求，所有囚犯抵达监狱后，立即由医护人员查看；监狱医护部门对新到囚犯进行彻底验伤。⁵⁴ 委员会建议，卫生部应更积极地参与监督剥夺自由场所的护理标准。应考虑把监狱医护的责任从司法部移交给卫生部。⁵⁵

21. 欧洲禁酷委建议，当局对囚犯间暴力问题开展彻底调查，制定解决该问题的国家战略。⁵⁶

22. 欧洲禁酷委指出，从《刑法》中删除“终身监禁，无权代替”(即不得假释)这句话的工作未取得进展。委员会重申对该概念的严重保留，根据这一概念，被判终身监禁的囚犯被一次性地认定为对社区的永久威胁，被剥夺了获得有条件释放的任何希望。欧洲禁酷委呼吁保加利亚修订立法，从而使被判终身监禁的囚犯能够获得有条件释放(假释)，但需根据个人风险评估审查其对社会构成的威胁。⁵⁷ 委员会敦促官方，努力提高被判终身监禁的囚犯融入一般监狱人口的数量。⁵⁸

23. 联署材料 5 说，家庭暴力是一个普遍问题。⁵⁹ 联署材料 1 认为，保加利亚没有执行打击基于性别的暴力的普遍定期审议建议。没有采取法律或其他措施，确保对性暴力的受害人提供有效保护。⁶⁰

24. 联署材料 3 说,《家庭暴力保护法(家暴法)》除侵害人违反保护令的情况外,未对刑事起诉作出规定。⁶¹ 联署材料 3 说,只对极少数违反保护令的行为启动了起诉程序,警方对这些违令行为处置不力意味着大多数案件没有送达检察官。⁶²
25. 联署材料 1 说,家庭暴力环境下引发的轻、中度伤害,通过受害人自愿提出的私人控告程序得到起诉。⁶³ 联署材料 3 说,遭受由亲属造成的中度伤害的受害人必须通过刑事司法制度进行诉讼,得不到检察官的帮助;且必须在法庭上确定、传唤自己的证人,并展示自己的证据。在没有国家检察官提起刑事诉讼的情况下,伤害的加害人可以轻易对受害人施加影响,不予起诉;原因是加害人与受害人关系密切,加害人对受害人动用强力和控制。⁶⁴ 联署材料 3 得出结论,《刑法》剥夺了家庭暴力受害人有效利用刑事司法制度的机会。无论伤害的程度或类型如何,起诉暴力侵害妇女行为的责任应由公诉机关承担,而不是由受害人承担。⁶⁵
26. 联署材料 3 指出,《刑法》没有明确禁止婚内强奸。包括家庭暴力和谋杀家庭暴力受害人在内的其他罪行,未被归入该法下的重罪。⁶⁶ 联署材料 1 提出类似看法。⁶⁷
27. 联署材料 1 建议,保加利亚把家庭内部暴力的一切形式(包括家庭暴力在内)归为刑事犯罪。⁶⁸ 联署材料 3 建议,保加利亚允许国家对受害人和加害人是亲属的轻度、中度攻击案件提起诉讼。⁶⁹
28. 联署材料 2 指出,划拨给非政府组织执行《家暴法》项目的公共资金有所减少。⁷⁰ 联署材料 3 建议,保加利亚支持并资助非政府组织继续为家庭暴力的受害人提供服务。⁷¹
29. 联署材料 1 指出,有报告称,妇女在堕胎和分娩过程中受到医院工作人员的言语和身体侮辱,主要是语言侮辱。⁷² 联署材料 1 建议,调查妇女在医院进行分娩、流产或堕胎过程中受到侮辱的案件。⁷³
30. 联署材料 2 指出,女童(尤其是罗姆人)的早婚和强迫婚姻普遍存在。⁷⁴
31. 联署材料 5 说,有关虐待儿童政策的普遍定期审议第 51 条建议⁷⁵ 没有被执行。制定新的《儿童法》的工作被暂停,社会工作者的能力有限。⁷⁶
32. 欧洲委员会下设的打击人口贩运行动专家组(欧委会打击贩运专家组)指出,保加利亚是人口贩运受害人最主要的来源国,因此,预防是官方采取的行动的一个强有力方面。⁷⁷ 联署材料 5 说,预防人口贩运、加强国家转介制度的第 57 条建议⁷⁸ 没有得到执行,因为没有采取解决根本原因的措施。⁷⁹
33. 欧委会打击贩运专家组指出,罗姆人社区受到贩运人口问题的严重影响。⁸⁰ 然而,预防措施的目的是提高广泛认识,而不是关注最脆弱群体。旨在预防人口贩运的活动通常在大城镇开展,在罗姆人社区实施的预防措施不

足。⁸¹ 欧委会打击贩运专家组说，罗姆人社区具有的口头文化限制了书面信息材料的影响。⁸²

34. 欧委会打击贩运专家组敦促保加利亚，通过开展不以书面材料为基础的具体运动，推动罗姆人社区预防方面的工作。⁸³ 委员会还敦促，向人口贩运的脆弱群体进行社会和经济赋权，从而加强预防。⁸⁴

35. 欧委会打击贩运专家组敦促保加利亚采取立法措施，在人口贩运受害人被迫参与非法活动的情况下，允许不对其施以刑罚。⁸⁵ 委员会建议保加利亚，制定遣返、遣送人口贩运受害人方面的制度框架和程序框架，并做好受害人的安全、尊严和保护工作。⁸⁶

36. 欧委会打击贩运专家组敦促当局，确保法律为贩运活动受害人规定的援助措施得到实践保障。专家组强调，需要为贩运活动受害人建立足够数量的庇护所，并确保庇护所提供充足条件。有必要为人口贩运的受害人提供职业培训和进入劳动市场的机会，从而改善其重新融入社会的机会，避免二次贩运。⁸⁷

37. 欧委会打击贩运专家组说，虽然法律上存在人口贩运受害人获得赔偿的可能性，但实践中受害人似乎难以收到赔偿。特别是，该程序要求受害人提供账单(如药店或医生的账单)复件，用作损害的证据。⁸⁸ 联合材料 1 说，法律没有规定精神损害赔偿金，只规定了一系列金钱损害的赔偿金。⁸⁹

3. 司法(包括有罪不罚问题)和法治

38. 欧洲禁酷委重申其建议：当局应提醒所有警官，谨记从剥夺他人自由伊始便使其有机会接触到律师的法律义务；与律师协会协商采取步骤，通过提供经费或实际安排等途径，使法律援助制度行之有效。⁹⁰

39. 欧委会专员重申其建议，建立一个独立的警方投诉机制，从而公正地调查警方被控的不当行为。⁹¹

40. 欧洲禁酷委建议，在实践中保证投诉人免受报复，从而确保囚犯提出秘密投诉、按时收到答复的权利得到充分尊重。⁹²

41. 联署材料 5 说，“2011 年青少年司法概念”和“执行概念 2013 年路线图”没有得到执行。与法律冲突的儿童权利继续受到侵犯。联署材料 5 得出结论，旨在确保有效的少年犯制度的第 64 和第 67 条建议⁹³ 没有得到执行。⁹⁴

42. 欧洲禁酷委关切的是，收到的大量指控称布尔加斯监狱和瓦尔纳监狱的监狱工作人员存在腐败行为。委员会呼吁当局，打击所有监狱中的腐败现象，对布尔加斯监狱和瓦尔纳监狱的腐败指控开展全面、独立的调查。⁹⁵

4. 家庭生活权

43. 欧委会专员关切的是，有报告称，生活在某些福利机构中的儿童的处境仍然达不到标准。他提到有研究表明，福利机构中的儿童深受营养不良、暴力、身体束缚和失能药物等做法之害。患病儿童有时不能入院就诊，或者入院太晚；适足的供暖、食物和必备药品等基本需求得不到满足。过度拥挤和房间过小滋生了侵害和自我伤害。⁹⁶

44. 联署材料 5 说，普遍定期第 15 条建议⁹⁷ 内容是建立包括儿童问题监察员在内的程序和机制，从而确保福利机构中所有儿童的健康和安全，该建议未被执行。机构照料方面的改革没有规定相关程序和机制，以确保福利机构中儿童的健康和安全；也没有设立儿童问题监察员。⁹⁸

45. 联署材料 5 注意到儿童的非机构化照料战略。然而，这一办法是要用小型机构代替大型机构，应该变为提供适足的个人协助、制定住房政策以及支持在社区内独立生活。联署材料 5 认为，有关去机构化照料的普遍定期审议第 20 条建议⁹⁹ 得到部分执行。¹⁰⁰

5. 言论自由以及公共和政治生活参与权

46. 欧洲安全与合作组织民主机构和人权办公室(欧安组织民主人权办)指出，媒体所有权日益集中在一小圈有限商人手中。媒体所有权和资金情况缺乏透明度。¹⁰¹ 欧安组织民主人权办说，有观点认为，媒体所有者或编辑的政商联系导致了自我实施审查以及调查新闻减少。¹⁰²

47. 欧委会公约咨委会说，议会中继续有某些少数民族的代表；在大量少数民族裔生活的地区，少数民族出任市长或进入当地选出的机构。然而，罗姆少数群体在立法和行政领域仍然受到很大的边缘化。¹⁰³ 欧安组织民主人权办指出，2013 年的议会构成首次出现了自 1991 年来没有任何罗姆人代表的情况。¹⁰⁴

48. 欧委会公约咨委会呼吁当局，为提高罗姆人和人数较少的少数民族在各级的参与和代表权排除障碍，并促进其参与和代表性。¹⁰⁵ 咨委会建议，少数民族成员应能够有效参与决策。¹⁰⁶

49. 欧盟基本权利署指出，保加利亚禁止法律行为能力被剥夺的残疾人投票。¹⁰⁷

6. 健康权

50. 联署材料 2 强调，有较高比例的人口无法有效获取优质医疗，2008 年至 2013 年阶段的医疗预算下降。联署材料 2 提到，医疗系统的腐败是有效获取医疗的障碍之一。¹⁰⁸

51. 联署材料 1 指出，有资料表明，15 岁至 19 岁的年轻人中怀孕水平较高。¹⁰⁹ 联署材料 4 提出类似看法。¹¹⁰ 联署材料 1 建议保加利亚减少青少年怀孕情况。¹¹¹

52. 联署材料 1 说，保加利亚的堕胎率偏高。¹¹² 联署材料 4 说，堕胎被看做计划生育的一种办法，对计划生育办法的认识偏低。获取现代避孕办法的机会受到限制，国家医疗保险基金未涵盖避孕措施。¹¹³ 欧委会反种族不容委指出，性教育不是基本教学大纲的一部分，但健康教育以及生物、人与自然等科目会提到性教育的一些方面。¹¹⁴

53. 联署材料 1 建议，保加利亚应确保有效获得现代避孕措施的机会，在学校中开设性教育必修课。¹¹⁵ 联署材料 4 建议，制定《性卫生和生殖卫生国家方案》。¹¹⁶

54. 联署材料 1 提到，有资料表明，年轻人中新登记艾滋病毒感染率较高。¹¹⁷

55. 保加利亚计划生育和性卫生协会(计生性卫协会)说，梅毒被从社会重大疾病名单上移除，并说国家对梅毒的治疗、护理的资金和支持显著减少。治疗梅毒的诊所被改造成医疗中心，纳入城市系统，其中大部分停止履行诊所的职能。只有感染梅毒的怀孕妇女才能获得免费治疗。费用障碍阻碍梅毒感染者受到充足的治疗。¹¹⁸ 计生性卫协会建议，保加利亚应把梅毒纳入需要强制治疗的传染病名单，确保梅毒和性传播感染的筛查、诊断和治疗机构获得适当资金。¹¹⁹

7. 残疾人

56. 联署材料 5 指出，采取了关闭收容残疾儿童机构的努力。然而，它关切地指出，替代中心最多容纳 15 名儿童，远达不到家庭式的标准；建立这样的中心是用小型机构代替大型机构。材料强调，需要以人权为基础的办法处理儿童和残疾人问题。联署材料 5 得出结论，以适应智障儿童需求为目的的普遍定期审议第 19 条建议¹²⁰ 没有得到执行。¹²¹

57. 联署材料 5 指出，残疾儿童特殊学校数量减少，幼儿园和学校中的残疾儿童数量增多。然而，需要确保融合型教育的质量。联署材料 5 得出结论，普遍定期审议第 98 条建议¹²² 是使残疾儿童融入一般学校体系并减少面向有特殊教育需求儿童的学校数量，该建议得到部分执行。¹²³

58. 联署材料 2 指出，残疾人缺少进入就业市场、获取针对其需求的医疗和社会服务的机会。没有任何制度规定，为残疾人提供长期医护的家人可以获得报酬。¹²⁴

8. 少数群体

59. 欧安组织民主人权办指出，《宪法》规定个人有自我认同权，却没有明确提到少数民族。¹²⁵ 欧委会公约咨委会说，官方保持的立场是不承认存在泊马克族和马其顿族这两个少数民族。¹²⁶ 欧委会专员指出，民族人口问题合作全国委员会(民族人口合作委)中没有马其顿族和泊马克族的代表。¹²⁷ 欧委会公约咨委会说，最终人口普查问卷中仅列出三个预先确定的族群(保加利亚族、土耳其族和罗姆人)；有报告称，人口普查期间，希望填报泊马克族或马其顿族身份的人受到劝阻，甚至阻挠其填报这些族裔关系。¹²⁸

60. 欧委会公约咨委会说，制定了多个改善罗姆人处境的方案、战略和行动计划。然而，包括《罗姆人融合国家战略(融合战略)》在内的相关行动计划目前没有得到经费。¹²⁹ 欧委会反种族不容委提出了类似看法，并关切地注意到，有资料表明《融合战略》至今几乎没有产生积极效果。¹³⁰ 欧委会反种族不容委建议，为有效执行《融合战略》而划拨充足经费。¹³¹

61. 欧委会公约咨商委说，罗姆人的总体处境仍然是社会经济方面的一项重大缺陷。许多罗姆人继续在糟糕的住房条件中居住，往往住在基础设施很差的地区，且面临强迫搬迁的风险。罗姆人的总体健康状况低于其他公民；罗姆人和保加利亚族之间的经济活动水平仍存在显著、持续的差异。¹³² 欧委会反种族不容委¹³³和欧委会专员¹³⁴提出类似看法。

62. 欧洲基本权利署指出，罗姆人继续面临强迫搬迁和强拆定居点。¹³⁵ 欧委会专员回顾说，应避免强迫搬迁；强迫搬迁不可避免时，应以完全符合国际标准的方式进行，包括：适足的替代住所、正当程序和法律补救措施、赔偿金，以及保护搬迁者免遭流离失所。¹³⁶

63. 欧委会公约咨商委建议，保加利亚在住房、就业和医疗等方面继续并加大努力，解决少数群体成员(尤其是罗姆人)面临的社会经济问题。¹³⁷

64. 欧委会专员注意到，有研究表明罗姆儿童在接受机构照料儿童中的比例过高。¹³⁸ 联署材料 5 说，普遍定期审议第 70 条建议¹³⁹是制定以减少机构照料中罗姆儿童数量为具体目标的政策；政策没有制定出来，该建议因而没有得到执行。¹⁴⁰

65. 联署材料 5 指出，第 97 条建议¹⁴¹呼吁确保强制学前教育涵盖罗姆人和其他少数族裔。¹⁴² 欧委会反歧视不容委指出，2012 年法律修订开始实施为期两年的强制学前教育。¹⁴³ 联署材料 5 说，2013 年法律修订规定，子女不接受强制学前教育的父母会丧失儿童福利。材料说，不应剥夺父母的儿童福利，而是要对这些父母采用综合办法，并提供支持。联署材料 5 的结论是，第 97 条建议没有得到执行。¹⁴⁴

66. 欧委会公约咨委会说，未上完中学的罗姆人学生和从未完成任何阶段教育的罗姆人学生比例仍高于保加利亚人口的总体水平。¹⁴⁵ 欧委会反歧视不容委遗憾的是，虽然官方把支持全纳教育作为一项重大优先事项，并做出了几项努力，但教育成就仍然偏低，少数民族(尤其是罗姆人)的辍学率过高。委员会提到由反对歧视委员会开展的一项研究，表明歧视态度在教育系统内非常普遍。欧委会反歧视不容委重申其 2011 年结论，需要继续努力，弥补罗姆儿童和非罗姆儿童之间的教育差距。¹⁴⁶

67. 欧委会公约咨委会建议，保加利亚继续并强化努力，消除学校教育中的种族隔离，促进罗姆儿童全面融入主流学校和班级。建议的措施把具体目标放在以下列领域：改善罗姆儿童进入幼儿园的机会，鼓励罗姆儿童在完成中学

教育前留在学校，并帮助父母在此方面支持其子女。¹⁴⁷ 欧委会专员提出类似建议。¹⁴⁸

68. 欧委会公约咨委会说，学习少数民族自身语言的学生数量偏低。少数民族语言教学未被纳入义务教育大纲，而只是作为学校大纲选择性章节中的一个要素；不提供双语教学或以少数民族语言教授的其他科目。土耳其语和罗姆语教学缺乏最新教材，大学自 2010 年起不向将以罗姆语教学的小学老师提供课程。¹⁴⁹

69. 欧委会公约咨商委建议，保加利亚采取措施，确认并保护少数民族有权学习本少数民族语言。¹⁵⁰ 委员会建议，官方在法律中制定明确标准和透明步骤，明确开始使用少数民族语言的方式和时间。¹⁵¹

9. 移民、难民和庇护寻求者

70. 大赦国际和人权观察指出，保加利亚接受了普遍定期审议第 10 条建议：¹⁵² 根据 1951 年《关于难民地位的公约》及其《任择议定书》通过国内立法，保障要求受到国际保护的人员能高效利用决定难民地位的程序。¹⁵³ 大赦国际说，虽然核可了该建议，但难民和庇护寻求者的处境受到系统缺陷的影响，尤其是在接待条件和保加利亚非法驱回方面。¹⁵⁴

71. 欧委会反歧视不容委说，保加利亚面临着越来越多的叙利亚难民涌入的情况。¹⁵⁵ 人权观察说，由于 2013 年跨越边境的人数增多，政府采取了减少非正规移民和庇护寻求者的计划，沿边境最敏感地带修建了一堵 30 千米的隔离墙，并增加了边境巡逻的数量。这一围堵计划成功地阻挡了几乎所有流入人员。¹⁵⁶ 联署材料 5¹⁵⁷ 和大赦国际¹⁵⁸ 提出类似看法。

72. 欧委会反种族不容委关切的是，政府于 2013 年决定在边境上修建一堵 30 千米长的隔离铁丝网。如果真正的难民被挡在该国领土以外，无法寻求国际保护，则行动会危及保加利亚在 1951 年《公约》下承担的国际义务。¹⁵⁹ 欧委会基本权利署提出类似看法。¹⁶⁰ 欧委会反种族不容委建议，移除任何对寻求国际保护的难民造成物理障碍的边境铁丝网。¹⁶¹

73. 人权观察说，有报告称，移民在越境进入保加利亚后被随即送回或驱回，随着围堵计划的实施，非正常跨境活动几乎完全停止。根据人权观察的研究结论，非正常越境者被拘留，未经正当程序便被随即送回，没有机会提出庇护申请。进行边境驱回时，有时边境警卫队过度使用武力。有描述称，庇护寻求者和移民遭到边境官员的警棍殴打、电击、踢打和辱骂。¹⁶²

74. 大赦国际建议，保加利亚停止在边境上非法驱回移民和难民，并对此类驱回行为的所有指控开展有效调查。¹⁶³ 人权观察提出类似建议。¹⁶⁴

75. 大赦国际说，2013 年，保加利亚的庇护寻求者和移民数量显著增加，当局未能采取应对情况的充足措施。几百名需要国际保护的人员在不达标的接

待中心内生活了数月，没有机会进入庇护程序。新接待中心提供的居住条件不足。¹⁶⁵

76. 欧委会反种族不容委说，紧急救助中心实际上就是拘留中心，把庇护寻求者安置在帐篷、集装箱和破旧建筑中。¹⁶⁶ 人权观察说，内务部运作的两个非正常移民收容中心的建筑像监狱一样守卫森严，由高墙和铁丝网环绕。两个设施中的被拘留者投诉，受到看守的辱骂，有时是暴力对待；设施中过度拥挤，噪音很大。被拘留者投诉说，他们与外界通信的手段有限，缺乏与看守和其他当局的交流。¹⁶⁷

77. 人权观察建议保加利亚停止对庇护寻求者的例行拘留，而要提供开放性安置中心；并确保边境警察总司和内务部关押的所有被拘留者受到人道、体面的待遇，确保对其拘留完全符合保加利亚在移民的行政拘留方面的国际义务。¹⁶⁸

78. 人权观察说，《庇护和难民法》规定，应为无人陪伴的未成年人指定一名法定监护人。2013 年访谈的无人陪伴儿童中，没有一人被指定法律监护人。人权观察指出，难民署确认说，这是一个普遍做法。¹⁶⁹

79. 人权观察说，当局没有任何特别措施，对看似或声称是儿童的人进行年龄核实或年龄评估。无人陪伴儿童按惯例被与成年人一起收容在条件糟糕的接待中心。开放性接待中心中不存在获得教育的机会。¹⁷⁰ 人权观察建议保加利亚，停止拘留无人陪伴的移徙儿童和与家人在一起的儿童，只把拘留儿童作为最后手段；不把儿童与非亲非故的成人拘留在一起；为无人陪伴儿童提供合适的法定监护人。¹⁷¹

80. 大赦国际说，难民在获取教育、住房、医疗和其他公共服务方面仍有问题。2014 年 7 月，政府拒绝了执行《保加利亚境内国际保护受益人融合国家战略》的年度计划。因此，难民的融合方案停滞。¹⁷² 大赦国际建议，保加利亚应采纳《融合国家战略》的执行计划，并确保国际保护的受益人能够获得教育、住房、医疗和生计方面的机会。¹⁷³

81. 大赦国际说，难民儿童在获得小学教育方面面临困难。《学校法》要求新生通过保加测试利亚语和其他科目的一个考试。¹⁷⁴ 大赦国际建议保加利亚立即保障寻求庇护的儿童和难民儿童能够接受教育。¹⁷⁵ 人权观察提出类似建议。¹⁷⁶

10. 发展权

82. 保加利亚国际发展平台(国际发展平台)建议保加利亚制定有关发展合作的立法，并确保民间社会参与这一领域。¹⁷⁷

注

¹ The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: www.ohchr.org.

Civil society

Individual submissions:

- | | |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| AI | Amnesty International, London (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland); |
| HRW | Human Rights Watch, New York (United States of America); |
| BFPA | Bulgarian Family Planning and Sexual Health Association, Sofia (Bulgaria); |
| BPID | Bulgarian Platform for International Development, Sofia (Bulgaria). |

Joint submissions:

- | | |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| JS1 | Joint submission 1 submitted by: Gender Alternatives Foundation (Bulgaria) and the Sexual Rights Initiative (a coalition of organizations from Canada, Poland, India, Argentina and Africa); |
| JS2 | Joint submission 2 submitted by: Bulgarian Gender Research Foundation in cooperation (Bulgaria) in cooperation with Compassion Alzheimer's Foundation (Bulgaria) ; |
| JS3 | Joint submission 3 submitted by: Advocates for Human Rights (USA) and Bulgaria Gender Research Foundation (Bulgaria) in cooperation with the Alliance for Protection against Domestic Violence (Bulgaria); |
| JS4 | Joint submission 4 submitted by: National Network of Health Mediators, Bulgarian Family and Sexual Association and Ethnic Minorities Health Problems Foundation, Sofia (Bulgaria); |
| JS5 | Joint submission 5 submitted by: National Network for Children – an alliance of 124 civil society organisations (Bulgaria). |

Regional intergovernmental organization(s):

- | | |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CoE | Council of Europe, Strasbourg (France);
Attachments:
(CoE-Commissioner) Letter of Mr. Thomas Hammarberg, Commissioner for Human Rights of the Council of Europe to the Minister of Foreign Affairs of Bulgaria, Strasbourg, 24 January, 2012, CommHR/SG/sf 002-2012;
(CoE-GRETA) Group of Experts on Action against Trafficking in Human Beings, Report concerning the implementation of the Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human Beings by Bulgaria, First Evaluation Round, Strasbourg, 14 December, 2011; GRETA (2011)19;
(CoE-ECRI) European Commission against Racism and Intolerance Report on Bulgaria, adopted in June 2014 and published in September, 2014 CRI (2014)36;
(CoE-ACFC) Advisory Committee on The Framework Convention For The Protection Of National Minorities, Strasbourg, Third Opinion on Bulgaria adopted on 11 February, 2014 ACFC/OP/III (2014) 001;
(CoE-CPT Report of December 2012) Report to the Bulgarian Government on the visit to Bulgaria carried out by the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment from 4 to 10 May, 2012, which was published on 4 December 2012, CPT/Inf (2012)32;
(CoE-CPT Report of March 2012) Report to the Bulgarian Government on the visit to Bulgaria carried out by the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment from 18 – 29 October 2010 which was published on 15 March 2012, CPT/Inf (2012)9. |
| EU-FRA | European Union Agency for Fundamental Rights, Vienna (Austria); |

OSCE-ODIHR Office for Democratic Institutions and Human Rights of the Organisation for Security and Co-operation in Europe, Warsaw, Poland;

Attachments:

(OSCE/ODIHR: Report 2013) Election Assessment Mission Final Report, Early Parliamentary Elections on 12 May, 2013, Warsaw, 25 July, 2013;

(OSCE/ODIHR: Report 2011) Limited Election Assessment Mission Final Report, Presidential and Municipal Elections on 23 and 30 October 2011, Warsaw, 5 January 2012.

² The following abbreviations have been used in the present document:

ICESCR International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights

OP-ICESCR Optional Protocol to ICESCR

OP-CRC-IC Optional Protocol to CRC on a communications procedure

ECHR Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms.

³ JS1, para. 9.

⁴ JS5, p. 11.

⁵ JS1, paras. 7 and 8. See also CoE-ECRI, para. 2.

⁶ CoE-Commissioner, para. 19.

⁷ COE-ECRI, para. 90.

⁸ For the full text of the recommendation see A/HRC/16/9, para. 80.110 (Norway).

⁹ JS5, p. 4.

¹⁰ JS1, para. 3. See also JS2, p. 3 and JS5, p. 5.

¹¹ JS1, para. 6. See also JS2, p. 3 and JS5, p. 5.

¹² JS1, para. 11. See also JS2, p. 2.

¹³ JS1, para. 5.

¹⁴ JS2, p. 4.

¹⁵ JS1, para. 12.

¹⁶ CoE-ACFC, Executive Summary. See also para. 13.

¹⁷ CoE-ECRI, para. 31. See also AI, p. 3.

¹⁸ EU-FRA, p. 5 and Fundamental Rights: Challenges and achievements in 2012 : Annual Report, p. 20.

¹⁹ CoE-ECRI, Summary, p. 9.

²⁰ CoE-ECRI, Summary, p. 9.

²¹ CoE-Commissioner, para. 21. See also para. 15.

²² CoE-ACFC, Executive Summary. See also para. 14.

²³ AI, p. 3.

²⁴ AI, p. 1.

²⁵ CoE-ECRI, Summary, p. 9. See also paras. 58 and 59.

²⁶ CoE-ECRI, Summary, p. 9. See also CoE-ACFC, para. 14.

²⁷ For the full text of the recommendations see A/HRC/16/9, recommendation 80.39 (Algeria), recommendation 80.40 (Mexico), recommendation 80.41 (Malaysia) and recommendation 80.42 (Czech Republic).

²⁸ AI, p. 1.

²⁹ CoE-ACFC, Executive Summary.

³⁰ AI, p. 4.

³¹ COE-ECRI, para. 39.

³² CoE-Commissioner, paras 21 and 15.

³³ CoE-ECRI, Summary, p. 10 and para. 15.

³⁴ CoE-ACFC, paras. 70 and 71.

³⁵ CoE-ECRI, Summary, p. 10 and para. 46.

³⁶ CoE-ECRI, Summary, p. 9. See also paras. 31 and 32 and CoE-ACFC, Executive Summary.

³⁷ EU-FRA, p. 3, Fundamental Rights : Challenges and achievements in 2013: Annual Report 2013, p. 152.

- 38 CoE-ECRI, para. 33.
39 CoE-ECRI, Summary, p. 10 and para. 26.
40 AI, p. 3.
41 CoE-ECRI, Executive Summary.
42 CoE-ECRI, Summary, p. 10 and para. 49.
43 CoE-ECRI, Summary, p. 9.
44 AI, p.3.
45 CoE-ECRI, Summary, p. 10 and paras. 123 and 106.
46 CoE-ECRI, Summary, p. 10 and paras. 120 and 108.
47 For the full text of the recommendation see A/HRC/16/9, recommendation 80.58 (Norway).
48 JS5, p. 6. See also CoE-Commissioner, para. 3.
49 CoE-CPT Report of December 2012, para. 17.
50 CoE-CPT Report of March 2012, para. 14.
51 CoE-CPT Report of December 2012, para. 10 and CoE, p. 2.
52 CoE-CPT Report of December 2012, para. 12. See also CoE-CPT Report of December 2012, para. 85.
53 CoE-CPT Report of December 2012, para. 11. See also CoE-CPT Report of March 2012, para. 84.
54 CoE-CPT Report of December 2012, paras. 42-43.
55 CoE-CPT Report of December 2012, para. 51.
56 CoE-CPT Report of March 2012, para. 89. See also CoE-CPT Report of December 2012, para. 19.
57 CoE-CPT Report of December 2012, para. 32. See also CoE-CPT Report of March 2012, para. 116.
58 CoE-CPT Report of March 2012, para. 119.
59 JS3, para. 1.
60 JS1, para. 29. See also JS5, p. 5.
61 JS3, para. 15. See also JS1, para. 15.
62 JS3, para. 13. See also JS1, para. 22.
63 JS1, paras. 16. See also JS3, para. 17.
64 JS3, para. 17. See also JS1, para. 23.
65 JS3, para. 18.
66 JS3, para. 19.
67 JS1, paras. 13.
68 JS1, para. 30. See also JS3, p. 10.
69 JS3, p. 9.
70 JS2, p. 4.
71 JS3, p. 9.
72 JS1, para. 48.
73 JS1, para. 55.
74 JS2, p. 4.
75 For the full text of the recommendation see A/HRC/16/9, recommendation 80.51 (Brazil).
76 JS5, p. 5.
77 CoE-GRETA, p. 7, and paras. 10 and 113.
78 For the full text of the recommendation see A/HRC/16/9, recommendation 80.57 (Republic of Moldova).
79 JS5, p. 6. See also JS2, p. 4.
80 CoE-GRETA, para. 118. See also para. 100.
81 CoE-GRETA, para. 71.
82 CoE-GRETA, para. 119.
83 CoE-GRETA, para. 120.
84 CoE-GRETA, p. 7. See also para. 128.
85 CoE-GRETA, para. 208.
86 COE-GRETA, para. 195.
87 CoE-GRETA, p. 7 and para. 169. See also JS2, p. 4.

- 88 CoE-GRETA, para. 188.
89 JS1, para. 25.
90 CoE-CPT Report of March 2012, para. 22.
91 CoE-Commissioner, para. 19.
92 CoE-CPT Report of March 2012, para. 149. See also CoE-CPT Report of December 2012, para. 62.
93 For the full text of the recommendations see A/HRC/16/9, the recommendation 80.64(Nigeria) and the recommendation no 80.67 (Hungary).
94 JS5, pp. 4, 6 and 7.
95 CoE-CPT Report of December 2012 , para. 13.
96 CoE-Commissioner, paras. 2-3.
97 For the full text of the recommendation see A/HRC/16/9, recommendation 80.15 (Norway).
98 JS5, p. 5.
99 For the full text of the recommendation see A/HRC/16/9, recommendation 80.20 (Belgium).
100 JS5, pp. 2-3.
101 OSCE-ODIHR Report of 2013, pp. 14-15.
102 OSCE-ODIHR Report of 2013, p. 15.
103 CoE-ACFC, Executive Summary, p. 2.
104 OSCE-ODIHR Report of 2013, p. 17.
105 CoE-ACFC, para. 141. See also OSCE-ODHIR Report of 2011, p. 27, para. 28.
106 CoE-ACFC, Executive Summary.
107 EU-FRA, p. 3, The Rights to Political Participation for Persons with disabilities: human rights indicators (2014), p. 41.
108 JS2, paras. 5.1 and 5.3.
109 JS1, para. 61.
110 JS4, p. 1.
111 JS1, para. 53.
112 JS1, para. 47. See also JS4, p. 2.
113 JS4, p. 2. See also JS1, paras. 64, 65 and 66.
114 CoE-ECRI, para. 118.
115 JS1, paras. 44 and 68. See also JS4, pp. 2-3.
116 JS4, p. 2.
117 JS1, para. 62. See also JS2, para. 4.2.
118 BFPA, p. 1.
119 BFPA, p. 2.
120 For the full text of the recommendation see A/HRC/16/9, recommendation 80.19 (Slovakia).
121 JS5, p. 2.
122 For the full text of the recommendation see A/HRC/16/9, recommendation 80.98 (Slovenia).
123 JS5, p. 4.
124 JS2, paras. 2.1, 2.2 and 2.3.
125 OSCE-ODHIR Report of 2013, p. 16 and OSCE-ODHIR Report of 2011, p. 17.
126 CoE-ACFC, para. 9.
127 CoE-Commissioner, para. 20.
128 CoE-ACFC, para. 10.
129 CoE-ACFC, Executive Summary.
130 CoE-ECRI, paras. 76 and 78. See also CoE-Commissioner, para. 16.
131 CoE-ECRI, Summary, p. 10. See also CoE-ACFC, Executive Summary.
132 CoE-ACFC, para. 19. See also EU-FRA, pp.11, 12 and 13 and OSCE-ODHIR Report of 2013, p. 17.
133 CoE-ECRI, para. 76.
134 CoE-Commissioner, para. 9.
135 EU-FRA, p. 6 and Fundamental Rights: Challenges and achievements in 2012: Annual Report, p. 198.
136 CoE-Commissioner, para. 12.

- 137 CoE-ACFC, Executive Summary.
138 CoE-Commissioner, para. 5.
139 For the full text of the recommendation see A/HRC/16/9, recommendation 80.70 (Canada).
140 JS5, p. 3.
141 For the full text of the recommendation see A/HRC/16/9, the recommendation 80.97 (Finland).
142 JS5, p. 3.
143 CoE-ECRI, Summary, p. 9.
144 JS5, p. 3.
145 CoE-ACFC, para. 19. See also EU-FRA, pp.11, 12 and 13 and OSCE-ODHIR Report of 2013, p. 17.
146 COE-ECRI, paras. 97, 98 and 100.
147 CoE-ACFC, p. 46.
148 CoE-Commissioner, para. 14.
149 CoE-ACFC, Executive Summary and para. 17.
150 CoE-ACFC, Executive Summary.
151 CoE-ACFC, paras. 106.
152 For the full text of the recommendation see A/HRC/16/9, recommendation 80.10 (Argentina).
153 AI, p. 1 and HRW, p. 1.
154 AI, p. 1.
155 CoE-ECRI, para. 102.
156 HRW, pp. 1-2.
157 JS5, p. 10.
158 AI, pp. 2-3.
159 CoE-ECRI, para. 103.
160 EU-FRA, p. 3 and Fundamental Rights: Challenges and achievements in 2013: Annual Report 2013,
pp. 64-65.
161 CoE-ECRI, para. 104.
162 HRW, p. 2.
163 AI, p. 4.
164 HRW, p. 5.
165 AI, p. 2.
166 CoE-ECRI, para. 102.
167 HRW, p. 3.
168 HRW, p. 6. See also AI, p. 4.
169 HRW, p. 4.
170 HRW, p. 4.
171 HRW, p. 6.
172 AI, p. 3.
173 AI, p. 4. See also HRW, p. 6.
174 AI, p. 3.
175 AI, p. 4.
176 HRW, p. 6.
177 BPID, p. 2.
-